

Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

Feld:	C II A	
Reihe:	2	
Grabsteinnummer:	1/2 B	Abmessungen (H/B/T): 270/122/36 cm
Aufnahme-/ Bearb.jahr:	1986/2003	
Geschlecht:	W	
Nachname:	Fuld geb. Höchheimer	פולד
Vorname:	Babette (Bila)	בילא
Vatersname:		
Name Gatte(in):	Aron	אהרון
Herkunftsort:		
Geburtsdatum heb./bürg.:	19. Schwat 5593 / 8. Febr. 1833	
Sterbedatum heb./bürg.:	28. Marcheschwan 5670 / 12. Novbr. 1909	
Begräbnisdatum heb./bürg.:		
Alter / Familienstand:	76 Jahre / Witwe	
Beruf / Gemeindestellung:		
Form (Beschreibung):	ädikular mit dominantem Giebel / zwei rechteckige Schrifttafeln mit Rundbogen / Schriftfelder umrandet und vertieft auf abgestuftem Sockel	
Symbolik / Ornamentik:	Voluten und Palmetten am Giebel / Lorbeerkrantz im Giebel / ornamentaler Stern zwischen den Schrifttafeln	
Steinmaterial / Zustand:	Sandstein / stark verschmutzt	
Sprache:	deutsch / hebräisch	
Text- / Sprachbesonderheit:	Name als Akrostichon verschiedener Verse	
Bemerkung:	Doppelgrab	
Literatur:		

Beurteilung	kulturhistorisch wertvoll ()	besonders wertvoll ()	
	künstl./ formale Gründe ()	hist.- wiss. Gründe ()	

Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

	Hier ruht Babette Fuld Geb. Höchheimer geb. 8. Febr. 1833 gest. 12. Novbr. 1909.
Hier ist geborgen	פ"ט
Eine angesehene ¹ und sittsame ² Frau, Bila Fuld,	אשה חשובה וצנועה בילה פולד
sie ging über in ihre Welt ³ im Alter von 76 Jahren	הלכה לעולמה בת ע"ו שנה
am 28. Marcheschwan 670 nach kleiner Zählung.	כ"ח מרחשון תר"ע לפ"ק
Es vertraute auf sie das Herz ihres Mannes und [sie war] eine Zuflucht ihren Kindern. ⁴	בטח בה לב בעלה ומחסה לבניה
Ihre Hand öffnete sie in Liebe allen die an ihre Türen klopfen	ידה פתחה באהבה לדופקי פתחיה
zum Andenken den Generationen sei die Mildtätigkeit	לזכרון לדורות תהיה צדקה
das Licht des Königs der Welt (G"ttes) wird ihre Dunkelheit erleuchten.	אור פני מלך עולם יאיר אפילתה
Ihre Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens.	ת נ צ ב ה

¹ B.T. Awoda Sara 25b

² Hohelieder Rabba 4,11

³ B.T. Berachot 17a

⁴ Sprüche 31,11

Name als Akrostichon verschiedener Verse Reihe 5 - 8